

Instrukcja Obsługi

SOUNDGATE 3



bernafon[®]
Your hearing • Our passion

Spis treści

Zakres Instrukcji Obsługi	6
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	7
Ostrzeżenia o zagrożeniach	7
Wprowadzenie	10
Pierwsze kroki	13
Ładowanie akumulatora	13
Wskaźnik akumulatora	15
Czas działania akumulatora	17
Podłączanie paska-naszyjnika	18
Noszenie i użytkowanie SoundGate 3	19
Zawieszony na pasku	19
W ręce lub w kieszeni	19
Obudowa ochronna	20
Orientacja mikrofonu	21
Korzystanie z SoundGate 3	22
Włączanie oraz wyłączanie SoundGate 3	23
Zmiana głośności i programów w aparatach słuchowych	25
Parowanie z telefonami komórkowymi oraz innymi urządzeniami Bluetooth®	27
Wykrywanie sparowanych zewnętrznych urządzeń Bluetooth®	29

Łączność z telefonem komórkowym	30
Używanie aplikacji SoundGate App	35
Połączenie z odtwarzaczem MP3 lub komputerem	36
Łączność bezprzewodowa	36
Połączenie przewodowe	37
Korzystanie z cewki indukcyjnej	39
Zakres łączności bezprzewodowej SoundGate 3	40
Zewnętrzne urządzenia audio (Bluetooth®)	40
Aparaty słuchowe	41
Diody kontrolne – komunikaty	43
Notatki	45
Rozwiązywanie problemów	47
Konserwacja	54
Gwarancja międzynarodowa	55
Informacje dotyczące fal radiowych generowanych przez urządzenie	57
Deklaracja zgodności	60
Informacje i symbole	60
Serwis	62

Dziękujemy za zakup SoundGate 3. Nabyte przez Ciebie urządzenie umożliwi bezprzewodowe przesyłanie dźwięku z różnych urządzeń audio Bluetooth® wprost do Twoich aparatów słuchowych.

Niniejsza Instrukcja Obsługi zawiera istotne informacje związane z użytkowaniem SoundGate 3 oraz współpracy urządzenia z różnymi źródłami dźwięku jak telefon, telewizor, komputer, odtwarzacz MP3 itp.



Prosimy o zapoznanie się z treścią niniejszej Instrukcji Obsługi przed pierwszym użyciem SoundGate 3. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa Użytkownika oraz konserwacji urządzenia.

Zakres Instrukcji Obsługi

Niniejsza Instrukcja dotyczy urządzenia **SoundGate 3** oraz dostarczonych z nim akcesoriów.

SoundGate 3 może być używane jako:

1. Pilot zdalnego sterowania do Twoich aparatów słuchowych (regulacja głośności oraz zmiana programów słuchowych)
2. Bezprzewodowy transponder dźwięku z zewnętrznych urządzeń (np. telefony komórkowe, TV, GPS) do Twoich aparatów słuchowych.

Dla telefonów iPhone® oraz bazujących na systemie Android™ dostępna jest dodatkowo aplikacja SoundGate App umożliwiająca zdalne sterowanie aparatami poprzez SoundGate 3. Więcej informacji dt. kompatybilności znajduje się na str. 35.

“Made for iPhone” oznacza, że urządzenie elektroniczne zostało zaprojektowane w celu umożliwienia odpowiednio podłączenia iPhone i otrzymało certyfikat producenta jako spełniające standardy firmy Apple. Firma Apple nie jest odpowiedzialna za działanie tego urządzenia ani za jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami prawnymi. Używanie tego urządzenia z iPhone może wpłynąć na wydajność funkcji bezprzewodowych.

Apple, logo Apple, iPhone są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i w innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Android i Google Play są znakami towarowymi Google Inc. Robot Android został odtworzony lub zmodyfikowany na podstawie projektu utworzonego i udostępnionego przez Google. Jego wykorzystanie jest zgodne z warunkami opisanymi w Licencji Creative Commons 3.0 – uznanie autorstwa.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Uprzejmie prosimy o zapoznanie się z poniższymi uwagami przed pierwszym uruchomieniem SoundGate 3.

Ostrzeżenia o zagrożeniach

- ⚠ SoundGate 3 nie jest zabawką i powinno być trzymane z dala od dzieci oraz osób niepełnosprawnych umysłowo. Należy pamiętać, iż – ze względu na małe rozmiary – niektóre składowe urządzenia mogą zostać połknięte. W przypadkach połknięcia należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ⚠ Nigdy nie wkładaj SoundGate 3 do piekarników, kuchenek mikrofalowych itp. gdyż może to spowodować niebezpieczną eksplozję. Nie pozostawiaj urządzenia w samochodzie, którego wnętrze jest nagrzane (np. w słoneczny dzień).
- ⚠ Z uwagi na bezpieczeństwo Użytkownika pasek-naszyjnik wyposażono w specjalny mechanizm zrywający, który przerywa pasek, gdy zostanie on mocniej pociągnięty. Nigdy nie modyfikuj konstrukcji ani długości paska. Zerwany pasek nie nadaje się do naprawy. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w celu wymiany zerwanego paska na nowy. Pasek na szyję nie powinien być używany przez dzieci o masie mniejszej niż 11 kg.

- ⚠ Rozmowa przez SoundGate 3 podczas prowadzenia samochodu może być niebezpieczna. Rozważ możliwość zatrzymania samochodu w bezpiecznym miejscu oraz odebrania/wykonania połączenia telefonicznego.
- ⚠ Urządzenie SoundGate 3 nie powinno być wykorzystywane podczas podróży samolotem, chyba, że personel pokładowy wyrazi zgodę na użytkowanie urządzenia.
- ⚠ SoundGate 3 spełnia międzynarodowe normy kompatybilności elektromagnetycznej. Chociaż jest to bardzo mało prawdopodobne, produkt może mieć pewien wpływ na działanie innych urządzeń medycznych (rozsuszników serca itp.).
- Jeśli jesteś użytkownikiem implantowanych urządzeń medycznych, skontaktuj się z producentem w celu określenia ryzyka ewentualnych interferencji powodowanych przez SoundGate 3.
 - Jeśli SoundGate 3 zakłóca funkcjonowanie innych urządzeń medycznych – niezwłocznie zaprzestań korzystania z produktu.

Należy pamiętać, iż tego typu zakłócenia mogą być powodowane również przez sieć energetyczną, systemy monitoringu na lotniskach, inne urządzenia medyczne, nadajniki fal radiowych itp.

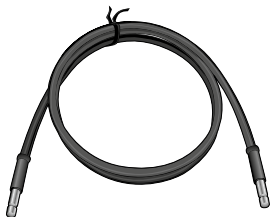
- ⚠ Bezpieczeństwo funkcjonowania SoundGate 3 podłączonego przewodem do zewnętrznego źródła dźwięku zależy od używanego urządzenia audio. Podłączaj tylko systemy audio, które są zgodne z normami IEC-60065, IEC-60601, IEC-60950 lub ekwiwalentnymi standardami bezpieczeństwa.
- ⚠ Ładowanie baterii przez USB zależy od specyfiki urządzenia do którego podłączamy SoundGate 3. Urządzenie to powinno spełniać normy IEC-60065, IEC-60601, IEC-60950 lub normy równoważne.
- ⚠ Nie próbuj otwierać komory baterii, gdyż czynność ta może uszkodzić urządzenie.

Wprowadzenie

W opakowaniu dostarczonym razem z SoundGate 3 znajdują się następujące produkty, opisane w niniejszej Instrukcji Obsługi.



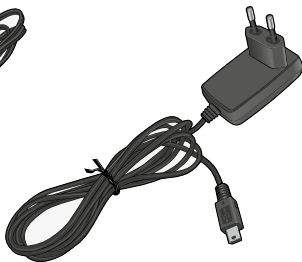
SoundGate 3



Pasek-naszyjnik



Kabel stereo 3,5 mm



Zasilacz



Stacja dokująca



Obudowa ochronna



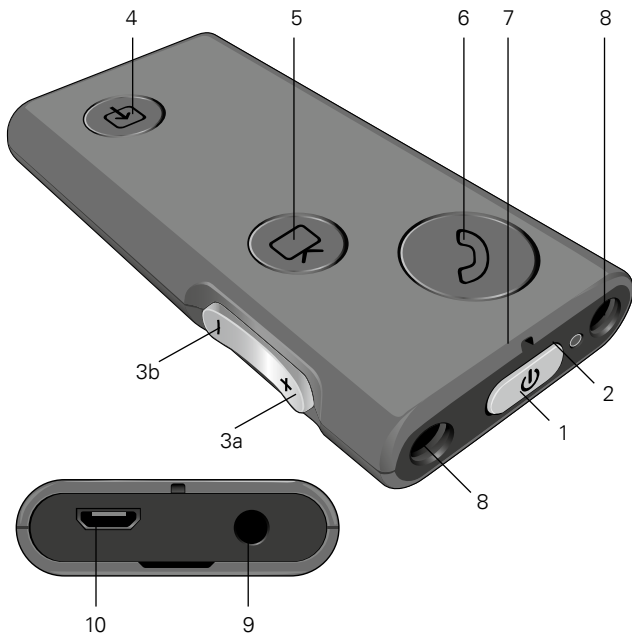
Kabel USB do ładowania
akumulatora



Instrukcja Obsługi

SoundGate 3 – budowa urządzenia

- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Klawisz „włącz/wył.” | 5 | Klawisz „Telewizor” |
| 2 | Wskaźnik (dioda) LED | 6 | Klawisz „Telefon” |
| 3a | Klawisz głośniej/
zwiększ progr. | 7 | Wejście mikrofonu |
| 3b | Klawisz ciszej/
zmniejsz progr. | 8 | Gniazda do paska |
| 4 | Klawisz audio | 9 | Wejście audio 3,5 mm |
| | | 10 | Wejście micro-USB
ładowarki |



Pierwsze kroki

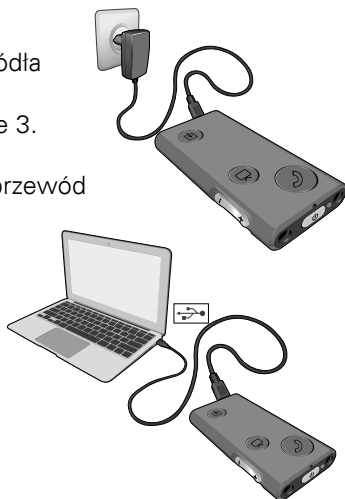
SoundGate 3 posiada ładowalny akumulator. Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest on naładowany.

Ładowanie akumulatora

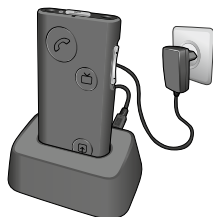
SoundGate 3 powinien być ładowany codziennie, aby mieć pewność, że urządzenie będzie bezproblemowo działać przez kilka godzin po zakończeniu ładowania.

Istnieją następujące możliwości ładowania SoundGate 3:

- Podłącz zasilacz do źródła prądu oraz do wejścia micro-USB SoundGate 3.
- Podłącz dostarczony przewód do gniazda micro-USB, natomiast drugi koniec kabla do gniazda USB Twojego komputera.



- Podłącz zasilacz do stacji dokującej i do źródła prądu. Postaw SoundGate 3 na stacji dokującej, pamiętając, aby łącze ładowania znajdowało się w dolnej części SoundGate.



- SoundGate 3 może być również ładowany za pomocą ładowarki samochodowej 12V (kupowanej oddzielnie).

Wskaźnik akumulatora

Dioda LED na górnej ściance urządzenia poinformuje Ciebie o stanie baterii i procesie ładowania.

Wskaźnik LED	Komunikat
Zielony	Akumulator naładowany
	
Czerwony	Niski poziom prądu w akumulatorze (wystarczy na około 20 minut)
	
Czerwony, dioda LED pulsuje co 2–3 sekundy	Bardzo niski poziom prądu w akumulatorze (wystarczy na około 5 minut)
	

Wskaźnik LED	Komunikat
Zielony, miganie	Ładowanie akumulatora
	
Zielony	Zakończono ładowanie akumulatora (SoundGate 3 jest włączony)
	
Wyłączony	Zakończono ładowanie akumulatora (SoundGate 3 jest wyłączony)
	

Czas działania akumulatora

Czas funkcjonowania ogniwa zależy od intensywności użytkowania urządzenia. Poniższa tabela przedstawia orientacyjne czasy działania akumulatora dla różnych zastosowań SoundGate 3.

Zastosowanie	Czas pracy
Tryb oczekiwania (stand-by)	do 60 godzin
Transmisja bezprzewodowa (z paskiem-naszyjnikiem)	do 10 godzin
Transmisja bezprzewodowa (bez paska-naszyjnika)	do 5 godzin
Czas ładowania baterii	2 godziny

Tryb oczekiwania aktywowany jest przy włączonym SoundGate 3, przy braku jakiegokolwiek innej aktywności urządzenia. W trybie oczekiwania urządzenie reaguje na połączenia przychodzące na telefony "skojarzone" z SoundGate 3.

- i** Utrzymywanie akumulatora w stanie naładowania zwiększa żywotność ogniwa. Wymiany akumulatora powinien dokonywać tylko i wyłącznie autoryzowany serwis.

Podłączanie paska-naszyjnika

Zalecamy stosowanie paska-naszyjnika każdorazowo podczas bezprzewodowej transmisji dźwięku.

Pasek-naszyjnik pełni funkcję anteny wysyłającej sygnał z SoundGate 3 do aparatów słuchowych.

Aby zamontować pasek-naszyjnik należy wprowadzić jego końcówki do odpowiednich gniazd znajdujących się w górnej części SoundGate 3. Charakterystyczny trzask oznacza prawidłowe umocowanie końcówki paska w gnieździe.



- i** Używanie SoundGate 3 bez paska-naszyjnika wymaga więcej energii. Czas pracy akumulatora może być zredukowany do 5 godzin.

Noszenie i użytkowanie SoundGate 3

SoundGate 3 może być noszony oraz użytkowany na następujące sposoby:



Zawieszony na pasku

Zastosowanie: łączność bezprzewodowa, odsłuch muzyki z odtwarzacza MP3, połączenie z komputerem, telefonem itp.



W ręce lub w kieszeni

Zastosowanie:
pilot zdalnego sterowania



Obudowa ochronna

Dostarczona wraz z SoundGate 3 obudowa ochronna pomaga zabezpieczać urządzenie przed m.in. kurzem i wilgocią. Obudowę ochronną można stosować dla każdej przewidzianej funkcji SoundGate 3.

Sposób zakładania obudowy przedstawia rysunek poniżej.

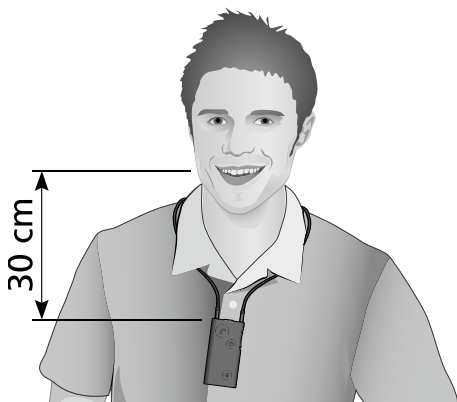


i Obudowę ochronną należy myć za pomocą mydła i ciepłej wody. Przed ponownym założeniem należy upewnić się, czy obudowa jest wysuszona.

Orientacja mikrofonu

Mikrofon wbudowany w SoundGate 3 jest aktywny tylko podczas połączenia telefonicznego. Podczas innych czynności mikrofon jest wyłączony.

Podczas rozmowy telefonicznej mikrofon powinien znajdować się w odległości 10 – 30 cm od ust Użytkownika. Dzięki temu mowa będzie dobrze słyszana przez osobę znajdującą się "po drugiej stronie linii".



Korzystanie z SoundGate 3

SoundGate 3 może być używany na wiele sposobów.

SoundGate 3 może służyć jako pilot zdalnego sterowania za pomocą którego możesz wygodnie zmieniać program słuchowy lub/i głośność dźwięku odbieranego przez aparaty słuchowe. Ponadto, SoundGate 3 może być "łącznikiem" pomiędzy aparatami słuchowymi oraz zewnętrznymi urządzeniami audio z Bluetooth®.

Włączanie oraz wyłączanie SoundGate 3

Aby włączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy klawisz "włącz/wyłącz".

Zielony kolor diody LED znajdującej się na górnym panelu urządzenia poinformuje Użytkownika o włączeniu SoundGate 3 oraz naładowaniu akumulatora.

Brak sygnału wskaźnika LED informuje o wyłączeniu urządzenia.

Jeśli podczas ładowania SoundGate 3 jest wyłączony, dioda LED generuje zielony sygnał pulsujący.

Wskaźnik LED**Komunikat**

Włączony, naładowany
akumulator



Wyłączony

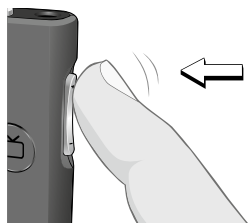


Wyłączony,
trwa ładowanie

Zmiana głośności i programów w aparatach słuchowych

SoundGate 3 może służyć jako pilot zdalnego sterowania umożliwiający zmianę głośności lub/i programów słuchowych.

Regulacja głośności



Aby zwiększyć głośność dźwięku, naciśnij krótko górną część klawisza regulacji głośności i programów ("w górę"). Aby zmniejszyć głośność, naciśnij krótko klawisz "w dół".

Zmiana programu słuchowego



Zmiana programu możliwa jest tylko w przypadku aparatów, w których aktywowano co najmniej dwa programy słuchowe. Aby zwiększyć lub zmniejszyć numer programu, należy przycisnąć i przytrzymać przez około 2 sekundy klawisz "w górę" lub "w dół".

Ważne: zmiana programów nie jest możliwa podczas bezprzewodowej transmisji dźwięku. Aby zmienić program słuchowy należy najpierw przerwać transmisję bezprzewodową.

Parowanie z telefonami komórkowymi oraz innymi urządzeniami Bluetooth®

Przed pierwszym użyciem SoundGate 3 oraz zewnętrznego źródła audio z Bluetooth® należy dokonać jednorazowego parowania (kojarzenia) obydwóch urządzeń. Upewnij się, że obydwa urządzenia znajdują się w odległości nie większej niż 1 m.

Przygotowanie urządzenia zewnętrznego

Aby dowiedzieć się jak przygotować urządzenie audio do parowania, zajrzyj do dostarczonej z nim instrukcji obsługi.

Włącz tryb parowania SoundGate 3



Naciśnij i przytrzymaj przez około 5–6 sekundy klawisz "wł./wył.". Błyski wskaźnika LED oznaczają aktywację trybu parowania.

Tryb parowania będzie aktywny przez około 2 minuty. Jeśli jest to konieczne, po upływie tego czasu tryb parowania można włączyć ponownie.

**Wyszukiwanie
SoundGate 3
przez urządzenie
zewnętrzne**

Jeśli SoundGate 3 jest parowany z telefonem komórkowym, powinien on "wykryć" w swoim otoczeniu urządzenie

SoundGate 3. Za pomocą odpowiednich funkcji telefonu połącz się z SoundGate 3 oraz dodaj go do pamięci telefonu. Jeśli jest to konieczne, wpisz kod dostępu **"0000"** (cztery zera).

Zajrzyj do instrukcji obsługi zewnętrznego urządzenia, aby dowiedzieć się więcej nt. parowania Bluetooth®.

SoundGate 3 można sparować nawet z 8 urządzeniami Bluetooth®. Jeśli liczba ta zostanie przekroczona, najbardziej aktualne parowanie "nadpisze" najdawniej skojarzone urządzenie.

Aby wykasować całą pamięć SoundGate 3 oraz wszystkie skojarzone urządzenia Bluetooth®, należy jednocześnie przycisnąć i przytrzymać przez minimum 5 sekund klawisze "włącz/wyłącz" oraz "w górę".

Wykrywanie sparowanych zewnętrznych urządzeń Bluetooth®

Po dokonaniu parowania SoundGate 3 wykryje skojarzone z nim urządzenia za każdym razem jeśli pojawią się one w zasięgu wzajemnej łączności bezprzewodowej. Użyj odpowiedniego przycisku SoundGate 3, aby wybrać źródło sygnału z którego chcesz odbierać dźwięk.

Łączność z telefonem komórkowym

SoundGate 3 może służyć jako transponder sygnału z oraz do telefonu komórkowego Użytkownika, dzięki czemu aparaty słuchowe funkcjonują jak zestaw słuchawek bezprzewodowych. Zalecamy korzystanie z paska-naszyjnika, który pełni rolę anteny oraz zapewnia najwyższą jakość sygnału bezprzewodowego.

Po sparowaniu z telefonem SoundGate 3 automatycznie wykryje urządzenie zewnętrzne (pod warunkiem, że SoundGate 3 jest włączony oraz w telefonie aktywowano transmisję Bluetooth®).

Wykonywanie połączenia wychodzącego



Wykonaj połączenie za pomocą telefonu tak, jak robisz to zazwyczaj. Nie musisz naciskać żadnych przycisków na SoundGate 3, oba urządzenia połączą się automatycznie.

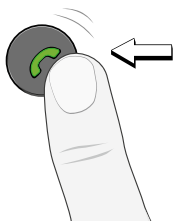
Akceptacja połączenia przychodzącego



Dźwięk generowany przez aparaty oraz zielone miganie klawisza "Telefon" SoundGate 3 poinformuje Ciebie o połączeniu przychodzącym. Jeśli zamierzasz odebrać połączenie telefoniczne, naciśnij klawisz "Telefon" (kolor zielony oznacza rozpoczęcie rozmowy).

Podczas rozmowy Mów do mikrofonu SoundGate 3 (optymalny dystans pomiędzy mikrofonem oraz ustami wynosi 30 cm).

Przełączanie rozmowy pomiędzy telefonem a SoundGate 3



Aby “przekierować” rozmowę do telefonu z SoundGate 3, podczas trwania połączenia naciśnij klawisz “Telefon” i przytrzymaj go przez 2–3 sek. Wykonaj tę samą czynność, aby przekierować rozmowę z powrotem do SoundGate 3.

Przełączanie rozmów możliwe jest tylko w przypadku modeli telefonów obsługujących tę funkcję.

Wyciszenie mikrofonów aparatów słuchowych



Jeśli dźwięki tła przeszkadzają Tobie w rozmowie telefonicznej, możesz chwilowo wyłączyć mikrofony aparatów słuchowych. Aby to uczynić, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy klawisz “w górę” lub “w dół”.

Zakończenie rozmowy telefonicznej

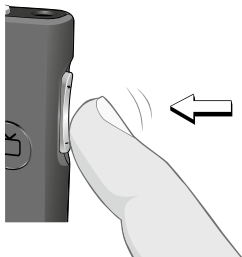


Aby zakończyć połączenie telefoniczne naciśnij krótko klawisz "Telefon". Aparaty słuchowe powrócą do wcześniejszych programów słuchowych.

Połączenie telefoniczne może być zakończone przez osobę znajdującą się "po drugiej stronie linii". Również w tych przypadkach aparaty automatycznie powrócą do poprzednich ustawień.

Odrzucenie rozmowy przychodzącej

Aby odrzucić połączenie przychodzące naciśnij krótko klawisz "w dół".



Przywołanie ostatniego połączenia



Aby automatycznie przywołać ostatnio wybrane połączenie z telefonu "sparowanego" z SoundGate 3 należy nacisnąć i przytrzymać przez 2–3 sek. klawisz "Telefon".

Wybieranie głosowe



Aby aktywować wybieranie głosowe naciśnij krótko klawisz "Telefon". Opcja wybierania głosowego dostępna jest tylko dla telefonów obsługujących tę funkcję.

Używanie aplikacji SoundGate App

Jeśli używasz telefonów iPhone (iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 4s, iPhone 4) lub bazujących na systemie Android, możesz użyć aplikacji SoundGate App aby zdalnie sterować aparatami słuchowymi za pomocą telefonu.

SoundGate App może być ściągnięta z App Store lub Google Play™. Aby znaleźć aplikację należy wpisać "Bernafon SoundGate" w odpowiednią wyszukiwarke.



Aplikacja SoundGate App współpracuje z iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPhone 4s, iPhone 4 i wymaga urządzenia SoundGate 3.0 (lub wersji wyższej).

SoundGate App dla smartfonów i tabletów z systemem Android wymaga urządzenia SoundGate 3 z firmware 3.1 (lub wersji wyższej).

i Przed użyciem SoundGate App upewnij się, że transmisja Bluetooth® w telefonie jest włączona oraz, że połączenie pomiędzy iPhone (lub telefonem Android) i SoundGate 3 jest aktywne.

Połączenie z odtwarzaczem MP3 lub komputerem

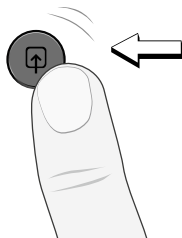
SoundGate 3 może być wykorzystany do transmisji dźwięku z takich urządzeń jak np. przenośne systemy audio, komputery. W tych przypadkach można zastosować następujące typy połączeń:

- Bezprzewodowe (poprzez Bluetooth®)
- Konwencjonalne przewodowe

Łączność bezprzewodowa

Aby bezprzewodowo odsłuchiwać muzykę z, wyposażonych w Bluetooth®, odtwarzacza MP3 lub komputera, upewnij się, że obydwa urządzenia zostały odpowiednio sparowane (str. 27 – 29) oraz, że znajdują się w odległości mniejszej niż 10 m. Następnie naciśnij krótko klawisz wejścia audio.

Podczas transmisji dźwięku dioda klawisza audio będzie pomarańczowa.



Wykonaj analogiczną czynność, aby zakończyć transmisję sygnału audio oraz powrócić do poprzednich programów słuchowych.

Połączenie przewodowe

SoundGate 3 może być podłączony do większości urządzeń posiadających odpowiednie wyjście sygnału audio.

Wprowadź jedną końcówkę kabla stereo 3,5 mm (dostarczonego razem z urządzeniem) do SoundGate 3. Drugi koniec przewodu włóż do odpowiedniego wyjścia odtwarzacza MP3, komputera lub innego urządzenia audio.

Upewnij się, że urządzenie zewnętrzne generuje sygnał wyjściowy. Aby rozpocząć odsłuch dźwięku, naciśnij krótko klawisz wejścia audio SoundGate 3.

Naciśnij krótko klawisz wejścia audio, aby zakończyć odsłuch oraz powrócić do poprzednich ustawień aparatów słuchowych.

i Urządzenie SoundGate 3 zostało odpowiednio skojarzone z Twoimi aparatami słuchowymi. Oznacza to, że posiadane przez Ciebie aparaty słuchowe przetwarzają sygnał pochodzący tylko i wyłącznie z Twojego SoundGate 3. Unikalne przyporządkowanie SoundGate 3 do aparatów sprawia, że Twoje aparaty nie będą "reagowały" na sygnały generowane przez inne urządzenia SoundGate 3, które mogą się pojawić w Twoim otoczeniu.

i Strumieniowanie muzyki bazuje na jednokierunkowej transmisji danych audio. W przypadku przerwania/wyłączenia transmisji danych aparaty powracają do poprzednich ustawień (programów słuchowych).

Korzystanie z cewki indukcyjnej

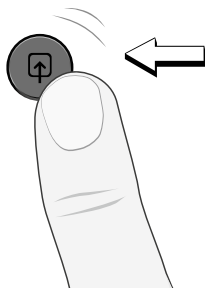
W urządzenie SoundGate 3 wbudowano cewkę indukcyjną za pomocą której można odbierać bezprzewodowe sygnały generowane przez tzw. pętle indukcyjne zainstalowane w niektórych kościołach, audytoriach, kinach itp.

Poniższy symbol przedstawia miejsca zaopatrzone w pętle indukcyjne.



Aby rozpocząć transmisję sygnału z pętli indukcyjnej, naciśnij i przytrzymaj przez 2–3 sekundy klawisz wejścia audio.

Wykonaj analogiczną czynność, aby zakończyć odbiór sygnału z pętli oraz powrócić do poprzednich programów słuchowych.



Zakres łączności bezprzewodowej SoundGate 3

Zewnętrzne urządzenia audio (Bluetooth®)

SoundGate 3 posiada wbudowany nadajnik-odbiornik Bluetooth®, dzięki któremu system może komunikować się bezprzewodowo z takimi urządzeniami jak telefony komórkowe, komputery, telewizory itp. Zajrzyj na str. 27 – 29, aby dowiedzieć się w jaki sposób “skojarzyć” SoundGate 3 z zewnętrznymi urządzeniami audio.

Odległość SoundGate 3 oraz urządzeń audio podczas transmisji danych nie powinna przekraczać 10 m. Maksymalna dopuszczalna odległość pomiędzy SoundGate 3 oraz urządzeniem audio zależy również od jakości sygnału bezprzewodowego generowanego przez zewnętrzne urządzenie Bluetooth®.

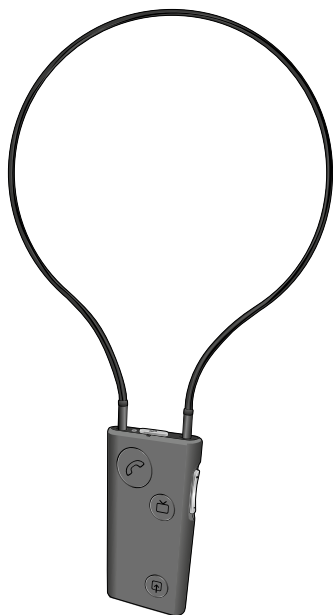


Aparaty słuchowe

SoundGate 3 posiada wbudowany nadajnik, który transmituje dźwięk z urządzenia wprost do aparatów słuchowych.

Zaleca się, aby odległość pomiędzy SoundGate 3 i aparatami słuchowymi nie przekraczała 1 m. Maksymalna dopuszczalna odległość pomiędzy SoundGate 3 oraz aparatami może być zredukowana np. w silnym polu magnetycznym.

Podczas transmisji danych audio do aparatów słuchowych powinno się korzystać z paska-naszyjnika (pełniącego rolę anteny).



Diody kontrolne – komunikaty

Dioda	Sygnal	Komunikat
Klawisz "Telefon" 	Zielony, miganie	Połączenie przychodzące
	Zielony, ciągły	Połączenie trwa
	Wyłączona	Brak połączeń
Klawisz "Telewizor" 	Pomarańczowy, miganie	Parowanie z TV adapterem
	Pomarańczowy, ciągły	Transmisja z TV adaptera
	Wyłączona	Brak sygnału
Klawisz wejścia audio 	Pomarańczowy, zanikający	Dostępne zewnętrzne urządz. audio
	Pomarańczowy, ciągły	Transmisja danych z urządzenia audio, pętli indukcyjnej
	Wyłączona	Brak sygnału z urządzenia audio, cewka wyłączona

Dioda	Sygnal	Komunikat
--------------	---------------	------------------

Dioda LED



Niebieski, miganie	Tryb parowania aktywny
--------------------	------------------------

Zielony, ciągły	Naładowany akumulator
-----------------	-----------------------

Zielony, miganie	Połączenie przychodzące
------------------	-------------------------

Czerwony, ciągły	Niski poziom prądu
------------------	--------------------

Czerwony, miganie	Akumulator wyczerpany
-------------------	-----------------------

Wyłączony	SoundGate 3 jest wyłączony
-----------	----------------------------

[illegible]

Rozwiązywanie problemów

Parowanie	Problem
Nie można aktywować trybu parowania.	SoundGate 3 jest wyłączony.
	Akumulator jest wyczerpany.
Urządzenie Bluetooth® nie znajduje SoundGate 3.	Odległość pomiędzy urządzeniami Bluetooth® jest zbyt duża.
	SoundGate 3 jest obecnie połączony z innym urządzeniem Bluetooth®.
Parowanie się nie powiodło.	Nie włączono trybu parowania w SoundGate 3 lub/i urządzeniu Bluetooth®.
	Wprowadzono nieprawidłowy kod dostępu.

Proponowane rozwiązanie

Włącz SoundGate 3.

Naładuj akumulator SoundGate 3.

Upewnij się, iż SoundGate 3 oraz urządzenie Bluetooth® znajdują się w zakresie łączności bezprzewodowej.

WYŁĄCZ wszystkie urządzenia Bluetooth®, które uprzednio sparowano z SoundGate 3.

Upewnij się, czy SoundGate 3 oraz urządzenie Bluetooth® są w trybie parowania podczas procesu "kojarzenia". Naciśnij i przytrzymaj przez około 5–6 sekund klawisz "włącz/wyłącz" SoundGate 3 (aż wskaźnik LED zacznie migać). Tryb parowania SoundGate 3 trwa 2 minuty.

Powtórz proces parowania wprowadzając poprawny kod **0000** (cztery zera) w zewnętrznym urządzeniu Bluetooth®.

Rozmowy telefoniczne Problem

Klawisz "Telefon" nie miga podczas połączenia przychodzącego; aparaty nie generują sygnału dzwonka.

Nie dokonano sparowania SoundGate 3 oraz telefonu.

SoundGate 3 jest wyłączony; funkcja Bluetooth® w SoundGate 3 lub/i w telefonie jest wyłączona.

Akumulator SoundGate 3 jest wyczerpany.

Klawisz "Telefon" miga podczas połączenia przychodzącego, lecz aparaty nie generują sygnału dzwonka.

SoundGate 3 znajduje się poza zasięgiem sygnału Bluetooth®.

Dźwięk w aparatach słuchowych zanika.

SoundGate 3 znajduje się poza zasięgiem sygnału Bluetooth®.

Nie zastosowano paski-naszyjnika SoundGate 3.

Proponowane rozwiązanie

Dokonaj parowania SoundGate 3 oraz telefonu Bluetooth® (strony 27 – 29).

Upewnij się, że SoundGate 3 oraz telefon są włączone. Upewnij się, że funkcja Bluetooth® w telefonie jest aktywna.

Naładuj akumulator SoundGate 3.

Upewnij się, że odległość pomiędzy SoundGate 3 i aparatami jest nie większa niż 1 m. Użyj pasek-naszyjnika pełniącego rolę anteny.

Upewnij się, że odległość pomiędzy SoundGate 3 oraz telefonem nie przekracza 10 m.

Założ pasek-naszyjnik, który pełni rolę anteny.

Rozmowy telefoniczne Problem

Mój rozmówca ma problemy ze zrozumieniem mojej mowy.

Mikrofon SoundGate 3 nie rejestruje odpowiednio Twojego głosu.

Mam problemy ze zrozumieniem rozmowy telefonicznej, kiedy przebywam w hałaśliwym otoczeniu.

Dźwięki środowiskowe zagłuszają odbierany przez Ciebie dźwięk.

Głośność jest zbyt mała.

Słyszę w aparatach dziwne dźwięki podczas, gdy naciskam klawisze telefonu.

Sygnalizacja tonowa Twojego telefonu jest włączona.

Proponowane rozwiązanie

Upewnij się, że mikrofon SoundGate 3 znajduje się nie więcej niż 30 cm od Twoich ust.

Aby wyciszyć mikrofony aparatów słuchowych, naciśnij i przytrzymaj przez 2–3 sekundy klawisz "w dół" lub "w górę".

Uwaga: Nie wyciszaj mikrofonów aparatów, jeśli może spowodować to niebezpieczeństwo np. na ruchliwej ulicy.

Zwiększ głośność, aby lepiej słyszeć swojego rozmówcę.

Wyłącz funkcję sygnalizacji tonowej w telefonie komórkowym.

Połączenia przewodowe	Problem
------------------------------	----------------

Brak dźwięku
w aparatach słuchowych.

Źródło audio jest wyłącz-
czone lub/i źle podłączone
do SoundGate 3.

Zbyt duża głośność.

Urządzenie zewnętrzne
generuje zbyt duży sygnał.

Ładowanie	Problem
------------------	----------------

SoundGate 3 nie działa
podczas ładowania.

Akumulator SoundGate 3
jest całkowicie
wyczerpany.

Proponowane rozwiązanie

Upewnij się, czy źródło audio jest włączone i podłączone za pomocą odpowiedniego kabla stereo (wtyczka 3,5 mm) do SoundGate 3. Zajrzyj na str. 37 aby dowiedzieć się więcej o połączeniach przewodowych.

Użyj regulacji na zewnętrznym urządzeniu aby zredukować głośność dźwięku.

Proponowane rozwiązanie

Ładuj akumulator SoundGate 3 przez minimum 20 minut zanim zaczniesz używać urządzenia. Staraj się unikać całkowitego rozładowania akumulatora.

Konserwacja

Konserwacja urządzenia zapewni jego długie oraz bezproblemowe użytkowanie. Regularnie, za pomocą suchej ściereczki, czyść obudowę SoundGate 3 i usuwaj z niej wszelkie zabrudzenia, wilgoć itp.

Wejście mikrofonu SoundGate 3 powinno być utrzymywane w czystości. Możesz wykorzystać szczoteczki do czyszczenia aparatów słuchowych, aby usunąć zabrudzenia mikrofonu SoundGate 3.

Bezwzględnie chroń SoundGate 3 oraz pasek-naszyjnik przed wilgocią, wodą oraz wszelkimi cieczami.

Nie należy samodzielnie otwierać obudowy SoundGate 3. Jeśli nie potrafisz rozwiązać problemu zgodnie z poradami zawartymi w niniejszej Instrukcji, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Gwarancja międzynarodowa

Urządzenie Bernafon SoundGate 3 objęte jest gwarancją dotyczącą wad materiałowych. Gwarancja dotyczy tylko SoundGate 3 i nie obejmuje akcesoriów np. ładowarki, kabli itp. Gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja traci ważność, jeśli naprawy SoundGate 3 dokonywano w nieautoryzowanym serwisie. Razem z Protetykiem Słuchu przejrzyj kartę gwarancyjną oraz upewnij się, że jest ona prawidłowo wypełniona.

Urządzenie zawiera nadajnik fal radiowych wykorzystujący technologię "short range magnetic induction" funkcjonujący na częstotliwości 3,84 MHz. Moc nadajnika jest mniejsza od $< -15 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ w zakresie do 10 m.

Wartość ta jest znacząco niższa niż maksymalna dopuszczalna wartość bezpieczna dla organizmu człowieka. Promieniowanie generowane przez SoundGate 3 jest wielokrotnie mniejsze niż promieniowanie generowane przez np. suszarki do włosów, elektryczne golarki itp.

SoundGate 3 spełnia wszelkie wymagania międzynarodowych standardów dotyczących tzw. kompatybilności elektromagnetycznej.

Data: _____ Model: _____

Okres gwarancji: _____

Numer seryjny: _____

Protetyk Słuchu

Informacje dotyczące fal radiowych generowanych przez urządzenie

Bernafon AG
SoundGate 3



FCC ID U6XSGATE3
IC: 7031A-SGATE3

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

Deklaracja zgodności

Parametry tego urządzenia są zgodne z wytycznymi dyrektywy 93/42/EEC Komisji Europejskiej, dotyczącej urządzeń medycznych (MDD). Parametry niniejszego urządzenia są zgodne z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego 1999/5/EC dotyczącego sprzętu radiowego oraz telekomunikacyjnego (R&TTE).

Deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym adresem:

Wytwórca

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Switzerland
www.bernafon.com

Informacje i symbole



Znak CE potwierdza zgodność z właściwymi dyrektywami Unii Europejskiej.



Ten symbol wskazuje na konieczność zapoznania się i stosowania przez Użytkownika wskazań z niniejszej instrukcji.



Ten symbol wskazuje bardzo istotne informacje związane z bezpieczeństwem Użytkownika.



Informacja związana z bezpieczeństwem użytkownika oraz konserwacją produktu.



Przekreślony kosz na śmieci oznacza Europejską Dyrektywę 2002/96/EC dt. składowania zużytych urządzeń elektronicznych.



EMC and Radio communications compliance label Australia

WARUNKI UŻYWANIA

Producent dopełnił wszelkich starań, aby urządzenie SoundGate 3 funkcjonowało bez żadnych problemów. SoundGate 3 należy użytkować w temperaturach od 10° do 45° C.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU

Temperatura podczas transportu lub magazynowania powinna zawierać się w przedziale od – 25°/60° C.

Serwis

Jeśli proponowane rozwiązania nie przynoszą oczekiwanych rezultatów, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Nie próbuj naprawiać SoundGate 3 samodzielnie.

Pieczętka Twojego Protetyka Słuchu:

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo
19 mm
15 mm

9,0 mm

Wytwórca

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Szwajcaria
Phone +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Polska

Acustica Sp. z o.o.
ul. Hynka 73A
80-465 Gdańsk
Tel. +48 58 511 08 03
info@bernafon.pl



0682



N14144



0000157853000001

bernafon 

Your hearing • Our passion